

«L'arc-en-ciel de l'aube», сборник стихотворений

Французская версия сборника «Радуга зари», перевод – Daria Sokolova

«Mon amour» | «Моя любовь»

Les feuilles ornaient des mares,
Le soir allumait des lumières.
La route appelait, besoin de moi.
La montagne pleurait en arrière.

* * *

Les nuages partageaient leur chagrin.
Les pluies tourmentaient et passaient.
Mon amour aurait pu être ardent,
Mais l'amour insolent, c'est assez.

«Ton temps d'automne» | «Твоя осенняя пора»

Tes yeux,
Et tes souris,
Tes promenades de bon ton...

* * *

Ta larme,
Tes jours fleuris,
Ton temps d'automne...

«L'image la plus claire» | «Светлейший образ»

Ton image claire est
Un signe de l'idéal.
Ton regard joueur et tes yeux qui brillent,
Ton contour agréable

* * *

Et pour moi c'est vital
De te voir chaque jour et chaque nuit.
Ton image amiable
Réchauffe le cœur,
Eblouit ornant une nouvelle heure.

* * *

Je me sens très bien.
Pour l'âme est la chaleur
De te voir ma petite fleur.
Il est clair dans l'âme...

* * *

Ne dis pas adieu.
Je te remercie pour tes bons mots.
Tais-toi, loue,
Jure et crie «Mon Dieu!».

* * *

Tu es belle donc tu as raison.
Ton image claire,
Le jour et le soir
Vont brûler fort ma mémoire.

* * *

Tu sais, je te prie
De rencontrer une fois...
Consentis... je vais attendre, ma gloire.

«L'arc-en-ciel de l'aube» | «Радуга зари»

Le sommeil a soumis
Mes yeux, me trompant.
A travers des jardins fleuris
Le vent poussait les sentiments.

* * *

Mes désirs allaient
Vers le ciel, là-bas
Bien sûr, ça me plait
De me souvenir de toi.

* * *

Sur la voie du ciel.
C'est très passionnant
Notre lune de miel
On y passe souvent.

* * *

On peut se baigner
Dans de beaux nuages,
Avec un panier
Ramasser les plumes des anges.

* * *

On rencontre des amis
Ceux qui sont aimants.
Heureux, on est assis
Quelque temps.

* * *

On compte des étoiles:
C'est si romantique.
On epoussette des pics
Et gonfle des voiles.

* * *

Le sentier de lune
S'argentis en bas.
Je parlerai de l'amour
Si je ne dors pas.

* * *

Pourtant il faut voir
La mère très jeune.
Pour apercevoir
Le mois d'automne.

* * *

On ne parle pas
De l'amour oublié.
Maman, les lumières
Luisent dans le ciel.

* * *

On se réveille?
Ensemble, à trois temps.
Le jour se lève,
Regarde, mon âme!

* * *

Offre-moi les espoirs
De nouveau...

* * *

Au-delà de la terre – l'arc-en-ciel...
Au-delà de la Terre – l'Arc-en-ciel...
Au-delà de la Terre – l'Aube de l'arc-en-ciel.

«Cet été» | «В это лето»

Cet été avec une nuance de l'hiver
Le dessin du pinceau peint des rencontres
Est devenu inégal. Tu es belle
Ce soir de fête avec un autre.

«Souffle sur le carreau» | «Подыши на стекло»

Souffle sur le carreau: réchauffe.
La lueur rousse des chaînes dorées
Tout ça manque d'étoffe
C'est le soleil qu'on attendait.

«Dans chaque ligne» | «В каждой строчке»

Dans chaque ligne il y a des points
Après le mot «amour».
Lis-tu cette lettre? Very well.
Et pèse le contre et le pour.

* * *

Toutes les autres confessions
Se trouvent tout après.
Je te raconte une narration
D'une ville toute dorée.

* * *

Je te raconte encore un peu
De mes secrets, mes rêves,
Où je voyage quand il pleut,
Qui sont brillants et brefs.

* * *

Les sommets du bonheur lointain
Qu'on partage en deux un jour.
Je pense qu'on chantera bien
Cordialement de notre amour.

* * *

On dansera bien sûr une fois,
En l'ajoutant dans les poésies.
A la fin on dessinera tout ça
Dans les tons tous fleuris.

* * *

Dans chaque ligne il y a des points
Après le mot «amour».
Lis-tu cette lettre? Very well.
Et pèse le contre et le pour.

«IT-amour» | «ИТ-любовь»

On est devant le tableau de commande
Peut être de nos destins.
On touche à une idée brillante.
On se bat dans le vol commun.

* * *

On va vaincre, on fait une manœuvre...
J'essuie l'écran. Et je sors dans la rue.
Qu'est-ce que c'est? C'est notre œuvre...
www.drujinin.ru

«L'automne approche» | «Снова осень»

L'automne approche. Au revoir à l'été
Au coucher du soleil de jour
Se répète, habituel, réchauffé
Pour rester avec nous pour toujours.

* * *

L'hiver approche. Des congères, des tempêtes,
Le froid léger refroidi le sang.
Tout se passe, eux aussi, des bêtes,
Pour croire en amour et notre âme.

«La bague sur le doigt» | «Кольцо на пальце»

La bague est sur le doigt,
La fidélité est dans nos âmes;
J'ai souvent des rêves étranges,
Comme une régularité des pas.

* * *

La bague sur le doigt réchauffe:
L'arc précis est si proche.
Ça sent la chaleur de maison...
Est-ce la main est gauche?

«La musique» | «Музыка»

La musique de style disco:
C'est une grandeur du passé.
Moi, j'étais si amoureux
Quand je te voyait danser.

* * *

La musique du style rétro:
C'est la mémoire d'un rêve,
La respiration du vent,
Des histoires que j'ai.

* * *

La haleine du danger
C'est la musique de style disco:
On est né dans les belles années
Quand nos parents étaient amoureux.

* * *

Le coup de vent rafraîchit la tête
En coupant le noir menaçant.
Je me souviens, crois et sais,
Que tu m'aimes et m'attends.

«Les étoiles» | «Звёзды»

Les étoiles offrent le soir,
Le soleil offre le matin.

* * *

Où l'éternité naîtra?
Là où la voie lactée
Orne de la nacre
Des rêves destines

* * *

Aux gens sur la planète.
Le soleil offre la vie,
Les étoiles garde la terre.

«La foi» | «Вера в лучшее»

L'espoir a brûlé des projets,
La foi a pris froid.
Le chagrin, reviens parfois...
M'as-tu oublié?

«Tout est clair» | «Всё понятно»

Il a compris trop tard
Qu'il y avait pas de moteurs perpétuels,
Son intelligence fatiguée a dit
Qu'il y avait une avalanche d'imbéciles.

«La lettre» | «Письмо»

Il n'y a pas des lettres les plus romantiques au monde,
Que celles sur l'amour et sur le ballet.

* * *

Vous ne me refuserez pas
Votre souris et votre amitié.
J'en suis sûr, vous ne rêviez pas
D'être seule dans ce beauté

* * *

Dans de belles salles mais froides
En attendant des ovations,
Mais ce sont les souvenirs vivants
Qui seront prix pour vos efforts.

* * *

Le jour du récital, la salle s'endort
Elle éteindra l'ardeur de votre beauté.
Je suis devenu plus riche mais dans mon cœur
Je ne vous ai jamias oubliée.

* * *

Dans la foule d'admirateurs qui aiment
De belles actrices et non pas le ballet,
Je comprends pourquoi tu es reine
Ayant acheté tout simplement un billet.

* * *

Le motif de la mélodie triste
Nous emportera au loin.
Toutes nos rencontres ne sont pas fortuites,
Est-ce le Paradis? Vraiment?

* * *

Vous ne me réponderez pas
Dans votre amitié femelle.
Ne savant pas ce dont vous rêviez
Je vous accuse d'être belle.

* * *

Je souffrirai, mais je comprendrai
Que le monde est parfait. En l'aimant
Je vous souhaite de vendre cher
Vos œuvres et votre talent.

* * *

Je vous oublie, peut-être,
Dans huit jours à cause de paresse.
Mais il est impossible
D'oublier votre jeunesse.

* * *

Ecrivez-moi quand vous voulez:
Dans la journée, quand vous êtes dans la rue.
Mon destin est libre pour vous:
TheFlashOfLove@Drujinin.Ru

«La ville de l'automne» | «Город осени»

Dans cette ville les rues sont grises,
Les maisons – incolores.
Les gens cherchent de la joie, ils brisent
La foie. La foi elle-même

* * *

Cherche la raison: son inspiration
Est dans le passé et le futur.
Ton attouchement chaud
Est une trace de la fantasia de nos jours.

«Différentes gens» | «Милые люди»

Différentes gens sont autour.
Qui est ennemi, qui est ami?
Les pensées claires sont pour toujours.
Je suis content qu'on est parmi.

* * *

La rivière brille du bonheur –
Ses bords sont sauvés pour cette fois.
Elle s'étend au loin, elle laisse mon cœur,
Elle ne m'a pas attendu, hélas.

«Je suis enchanté» | «Я очарован»

Je suis enchanté par la fable,
La légende de l'automne est vivante.
Je nomme le cœur la capitale
Pour tout l'univers. J'emprunte

* * *

Au ciel la dentelle, les fleurs –
Au jeune printemps à genoux
J'étais seul, pas ensemble:
J'étais si longtemps «moi», maintenant c'est «nous».

«Tu ressembles tant» | «Так похожа»

Tu ressembles tant au rêve:
Le mien est ceci.
Tu commentes, j'écouterai
Si tu proposes. Ce sera ainsi.

* * *

Fais comme chez toi, je comprendrai
Si tu répliques ainsi.
Tu ressembles tant au rêve:
Le mien est ceci.

* * *

J'accepte tout comme un honneur.
Je lis la fois ici.
Tu ressembles tant au rêve:
Le mien est ceci.

* * *

J'aime tes doutes,
Je les comprends rarement.
Tu t'amuses.
Mais ne m'oublie pas.

* * *

Je te pardonne tout:
Je ne suis plus triste.
Je te remercie pour
la beauté: Merci!

* * *

Tu ressembles tant au rêve:
Le mien est ceci.

«L'oiseau blanc» | «Белая птица»

L'oiseau blanc à une aile noire,
J'aurais été ravi de voler,
Oubliant le futur, le passé, le soir
Et le jour, de regarder.

* * *

Monter dans le ciel et ne pas tomber,
Mais l'habitude de croire au destin
Devenue passion attire vers la terre
Vers son inoubliable beauté.

* * *

L'oiseau blanc, raconte-moi
Combien de temps voudras-tu voler?
Le monde est des brouillons, n'est-ce pas?
De ceux qui savaient écrire, chanter.

* * *

L'oiseau prophétique à une aile noire
Nous prédit des vents favorables.
Je vais voler avec toi.
J'espère que bientôt ce sera probable.

* * *

Un jour, peut-être, pas aujourd'hui
Il sera temps et on aura des rêves doux.
Les pluies demandent le silence aux autrui
En mémoire de chacun de nous.

* * *

Les événements passent, ne ménagent personne.
Ils tournent la terre par leurs pas.
Vole, je te garde dans ma mémoire.
Peut-être je ne t'oublie pas.

«Plus de précaution» | «Поосторожнее»

Plus de précaution, silence,
C'est une rivière de souvenirs.
Avec ma femme le caprice valse
Dont le nom est une séparation.

* * *

Les restes de la conscience sont malades:
Je réchauffe la mémoire avec mon écharpe.
Tout le monde est libre dans sa choix,
Ce qu'on prend et ce qu'on laisse parfois.

* * *

Le silence et le noir décident doucement.
Il ne faut pas s'y plonger.
Même si notre destin est autant
Prévu, on va tomber amoureux.

«Je suis heureux» | «Я счастлив»

La mensonge centrale;
La route de ceinture.
Le frisson d'hiver pâle
Est près du seuil pur.

* * *

Le soir cache les anges:
La lune est indifférente un peu.
La route est longue jusqu'au village.
C'est notre enfance. Je suis heureux.